

# Ubu

SOBRE  
LA MESA

MADE IN QUÉBEC





## UBU SOBRE LA MESA

ADAPTACIÓN DE UBU REY, DE ALFRED JARRY, PARA TEATRO DE OBJETOS.

### ¡TODO EL GROTESCO DEL MUNDO SOBRE UNA MESA!

Un ejército de bolillos se erige frente a otro; las bombas de jitomates explotan; el batidor de huevos sobrevuela las tropas desordenadas; una lluvia de sangre de melaza cae sobre soldados-tenedores que cargan contra Padre Ubu. El destino de Polonia se juega sobre una pequeña mesa donde, recurriendo a todas las armas, dos actores multiplican las referencias cinematográficas y pintan bajo la mirada del público ese **GRAN FRESCO BUFÓN MINIATURA.**

### UBU EN TEATRO DE OBJETOS

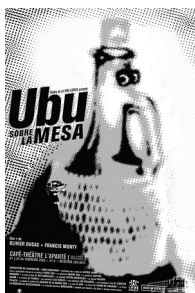
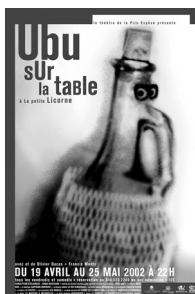
Evidentemente, Ubu se siente muy cómodo en medio de todos esos utensilios de cocina que sirven tanto para la alimentar la gula como para consumir la masacre. El objeto subraya de manera inmediata el grotesco de los personajes: el capitán Bordure, encarnado por un martillo estándar, quedará atrapado para siempre en su pose rígida, obligado a repetir sin cesar las mismas expresiones ridículas. Los límites expresivos del objeto fuerzan a las criaturas a privi- legiar la acción dramática en lugar de la evolución psicológica de los personajes. Multiplicando los comentarios a la asistencia, los **ACTORES MARIONETISTAS** (a la vista) ofrecen un segundo nivel de lectura dirigiéndose a la inteligencia y a la imaginación del espectador.

### MÁS DE 850 FUNCIONES

Esta adaptación de **Ubu Rey** ha sido saludada con entusiasmo por la crítica y el público en numerosas ocasiones. En efecto, el ritmo desenfrenado de la representación conviene perfectamente bien a la farsa cruel escrita por Jarry. Desde el momento de su creación, el espectáculo ha sido presentado más de **850 VECES EN 15 PAÍSES (BÉLGICA, FRANCIA, ESPAÑA, BULGARIA, RUMANIA, FINLANDIA, ESTONIA, MÉXICO, BRAZIL, TURQUÍA, RUSSIA, CUBA, ALEMANIA, REINO UNIDO, IRLANDA Y CANADÁ).**

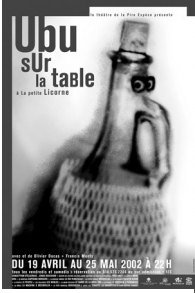


CRÉDITOS: BASADA EN LA OBRA **UBU REY, DE ALFRED JARRY.**  
CREACIÓN : **OLIVIER DUCAS Y FRANCIS MONTY.** CON :  
**OLIVER DUCAS O ÉTIENNE BLANCHETTE Y FRANCIS MONTY O MATHIEU GOSSELIN O DANIEL DESPAROIS**  
CONCEPCIÓN DE ILUMINACIÓN: **JONAS BOUCHARD**  
TRADUCCIÓN **CECILIA FASOLA**



## GIRAS DE UBU SOBRE LA MESA (EXTRACTOS)

- 1998** Creación en la Brasserie Laurier (Montréal, Québec)
- 2000** Café-Théâtre l'Aparté (Montréal, Québec)  
Semaine mondiale de la marionnette (Jonquière, Québec)
- 2001** Festival Public-Off d'Avignon (Francia)  
Café-Théâtre l'Aparté (Montréal, Québec)
- 2002** La Petite Licorne (Montréal, Québec)  
Semaine mondiale de la marionnette (Jonquière, Québec)  
Festival international d'été de Québec  
Festival de théâtre de rue (Shawinigan, Québec)  
Festival Marionnettissimo (Francia)  
Gira en Francia
- 2003** Creación de **UBU SOBRE LA MESA** en el Café-Théâtre L'Aparté (Montréal)  
Creación de **UBU SOURD LA TABLE** en el Café-Théâtre L'Aparté (Montréal)  
Fira de teatre de Tarrega (España)  
Festival internacional Titerias (Mexico)  
Festival des arts forains de Namur (Bélgica)  
Festival mondial des théâtres de marionnettes de Charleville-Mézières (Francia)  
Giras en Francia, Ontario y Québec
- 2004** Maison Théâtre (Montréal)  
Giras en Francia, Mexico y Québec
- 2005** Giras en Francia, Bélgica, Ontario y Québec
- 2006** Festival Intercâmbio de Linguagens (Brasil)  
Giras en Francia, España, Bélgica y Québec
- 2007** Festival International de teatru Atelier (Baia Mare, Rumania)  
Giras en Francia y Québec
- 2008** Giras en Francia, España y Québec
- 2009** Giras en Francia, New Brunswick y Québec
- 2010** International Puppet Theatre Festival (Plovdiv, Bulgaria)  
Festival Marionnettissimo (Francia)  
Giras en Brasil, Ontario y Québec
- 2011** Archéoforum de Liège (Bélgica)  
Théâtre Français de Toronto (Canadá)
- 2012** Creación de **UBU ON THE TABLE**, Izmir Kukla Günleri International Puppet Days (Turquía)
- 2013** The International Festival of Animated Object (Calgary, Canadá)  
Visiting Arlekin, International Puppet Festival (Omsk, Rusia)
- 2014** Mukamas International Puppet Festival (Tampere, Finlandia)
- 2015** Festín de los Muñecos des Guadalajara (Mexico)  
Festival internacional de teatro de La Havana (Cuba)  
Marionnettissimo Festival, Tournefeuille (Francia)



## **GIRAS DE UBU SOBRE LA MESA (EXTRACTOS)**

- 2016** Edinburgh Festival Fringe (Reino Unido)  
Festival St-Ambroise Fringe, Montreal (Canada)  
Théâtre Aux Écuries, Montreal (Canada)
- 2017** Belltable, Lime Three Theatre, Limerick (Irlanda)  
Nenagh Arts center, Nenagh (Irlanda)  
Riverbank Arts Center, Newbridge (Irlanda)  
Fringe Festival Recklinghausen (Alemania)  
Salisbury International Arts Festival (Reino Unido)  
3rd International Puppet Underground Festival (Canada)  
Théâtre Aux Écuries (Canada)

